

Phonak Naída™ L-PR ●

Ръководство за експлоатация

Phonak Naída L-PR
Phonak Naída L-PR Trial
Phonak Charger Combi BTE 2
Phonak Charger Combi BTE
Phonak Charger BTE RIC



Това ръководство за експлоатация важи за:

Безжични слухови апарати



Phonak Naída L90-PR
Phonak Naída L70-PR
Phonak Naída L50-PR
Phonak Naída L30-PR
Phonak Naída L-PR Trial

Акcesoари за зареждане



Phonak Charger Combi BTE 2
Phonak Charger Combi BTE
Phonak Charger BTE RIC

Обърнете внимание, че инструкциите за функциите за проследяване на активността могат да бъдат намерени в ръководството за експлоатация на myPhonak.



Подробности за слуховия апарат и зарядното устройство

- ❗ Ако няма поставена отметка, а Вие не знаете кой е моделът на Вашия слухов апарат или аксесоар за зареждане, моля, попитайте Вашия слухопротезист.
- ❗ Слуховите апарати, описани в това ръководство за експлоатация, съдържат вградена презаредима литиевойонна батерия, която не може да се отстрани.
- ❗ Power Pack съдържа вградена презаредима литиево-полимерна батерия, която не може да се отстрани.
- ❗ Прочетете също така информацията за безопасност относно боравенето с презаредими слухови апарати (глава 26).

Модели на слухови апарати

- ☐ Naída L-PR (L90/L70/L50/L30)
- ☐ Naída L-PR Trial

Акcesoари за зареждане

- ☐ Charger Combi BTE 2*
- ☐ Charger Combi BTE*
- ☐ Charger BTE RIC*
- ☐ Power Pack

* вкл. адаптер на захранването и USB кабел

Накрайници

- ☐ Класическа отливка
- ☐ Домче
- ☐ SlimTip
- ☐ Универсален накрайник

Вашите слухови апарати и зарядни устройства са разработени от Phonak – световният лидер в производството на решения за слуха със седалище в Цюрих, Швейцария.

Тези първокласни продукти са в резултат от десетилетия изследователска дейност и опит и са проектирани вземайки предвид вашето благосъстояние. Благодарим Ви, че направихте такъв страхотен избор и Ви желаем дълги години удоволствие от слушането. Моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация, за да сте сигурни, че разбирате и получавате най-доброто от Вашето устройство. Не е необходимо обучение за боравенето с това устройство. Слухопротезистът ще помогне за настройването на това устройство според Вашите индивидуални предпочитания по време на консултацията за настройка.

Моля, свържете се с Вашия слухопротезист или представител на производителя за повече информация относно характеристиките, ползите, настройката, използването, поддръжката или ремонтите на Вашия слухов апарат и аксесоарите. Допълнителна информация може да се намери в спецификацията на продукта.

Phonak – life is on
www.phonak.com



Съдържание

Вашият слухов апарат и зарядно устройство

- | | | |
|----|---|----|
| 1. | Кратко ръководство | 7 |
| 2. | Части на слуховия апарат и зарядното устройство | 10 |

Инструкции за използване на зарядното устройство

- | | | |
|----|------------------------------------|----|
| 3. | Подготвяне на зарядното устройство | 15 |
| 4. | Зареждане на слуховия апарат | 16 |

Инструкции за използване на слуховия апарат

- | | | |
|-----|--|----|
| 5. | Маркировки за ляв и десен слухов апарат | 21 |
| 6. | Поставяне на слуховия апарат | 22 |
| 7. | Сваляне на слуховия апарат | 24 |
| 8. | Мултифункционален бутон с индикаторна светлина | 26 |
| 9. | Вкл./изкл. | 27 |
| 10. | Контрол с докосване | 28 |
| 11. | Кратко описание на свързването | 29 |
| 12. | Първоначално вдвояване | 30 |
| 13. | Телефонни разговори | 33 |
| 14. | Самолетен режим | 38 |
| 15. | Рестартиране на Вашия слухов апарат | 41 |

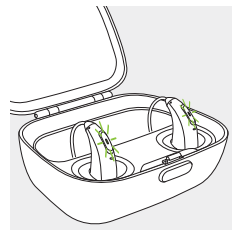
Допълнителна информация	
16. Общ преглед на приложенията myPhonak и myPhonak Junior	42
17. Общ преглед на Roger™	43
18. Условия на околната среда	44
19. Грижа и поддръжка	47
20. Смяна на накрайника	51
21. Смяна на защитата от ушна кал на Вашия SlimTip	54
22. Обслужване и гаранция	56
23. Информация за съответствието	58
24. Информация и описание на символите	64
25. Отстраняване на неизправности	72
26. Важна информация за безопасността	76

1. Кратко ръководство

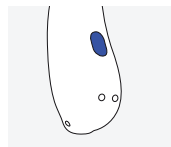
Зареждане на слуховия апарат

❗ Преди да използвате слуховия апарат за първи път, е препоръчително да го зареждате в продължение на 3 часа.

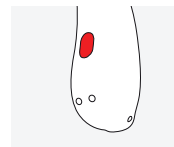
След като поставите слуховия апарат в зарядното устройство, индикаторната светлинка ще показва нивото на заряд на батерията, докато слуховият апарат се зареди напълно. Когато се зареди напълно, индикаторната светлинка свети постоянно в зелено.



Маркировки за ляв и десен слухов апарат



Синя маркировка за ляв слухов апарат.

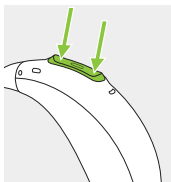


Червена маркировка за десен слухов апарат.

Мултифункционален бутон с индикаторна светлина

Бутонът има няколко функции.

Той функционира като бутон за вкл./изкл., като бутон за контрол на силата на звука и/или като бутон за смяна на програмата в зависимост от програмирането на слуховия апарат. Това се посочва в индивидуалните „Инструкции за слухов апарат“.



Вкл./Изкл.: Натиснете и задръжте долната част на бутона за 3 секунди, докато индикаторната светлина премигне.

Включване: индикаторната светлинка свети постоянно в зелено

Изключване: индикаторната светлинка свети постоянно в червено

Телефонни разговори: Ако е сдвоен с телефон с активиран Bluetooth®, с кратко натискане ще се приема, а с дълго натискане ще се отхвърля входящия разговор.

Влизане в самолетен режим: При изключено устройство натиснете долната част на бутона за 7 секунди, докато не се появи плътната оранжева светлина. След това отпуснете бутона.

Контрол с докосване (наличен само за модели L90 и L70)

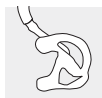
При сдвояване с устройство с активирана функция Bluetooth® можете да получите достъп до редица функции, като използвате контрол с докосване, моля, вижте глава 10. Това се посочва също в индивидуалните „Инструкции за слухов апарат“. За да използвате контрол с докосване, докоснете два пъти върха на ухото си.

2. Части на слуховия апарат и зарядното устройство

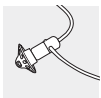
На следващите снимки е показан моделът на слуховия апарат и аксесоара на зарядното устройство, описани в това ръководство за експлоатация. Можете да определите Вашите лични модели, като:

- проверите „Данни за слуховия апарат и зарядното устройство“ на стр. 3.
- сравните слушалката, слуховия апарат и зарядното си устройство със следните модели.

Съвместими крайници



Класическа отливка



Домче



SlimTip



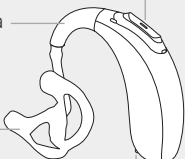
Универсален крайник

Naída L-PR/Naída L-PR Trial

Мултифункционален бутон с индикаторна светлина

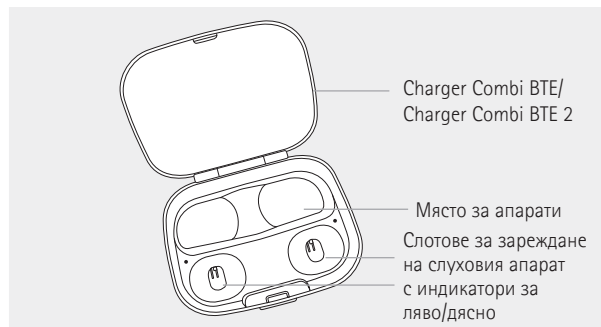
Рогче/изход за звука

Класическа отливка (сваляема)



Контакти за зареждане

Phonak Charger Combi BTE/Phonak Charger Combi BTE 2



Phonak Charger Combi BTE/Phonak Charger Combi BTE 2 с допълнителен Power Pack





Phonak Charger BTE RIC



Адаптер на захранването и спецификация на зарядното устройство

Изходящо напрежение на адаптера на захранването:	5 VDC +/-10%, ток 500 mA – 1 A
Входящо напрежение на адаптера на захранването:	100–240 V AC, 50/60 Hz, ток 0,25 A
Входящо напрежение на зарядното устройство:	5 VDC +/-10%, ток 300 mA
Спецификации на USB кабела:	5 V мин. 1 A, USB-A към микро-USB, максимална дължина 1 m

Charger Combi BTE и Combi Charger BTE 2 може да се използват с външно захранване, което изпълнява спецификациите в таблицата по-горе.



Спецификация на адаптера на захранването

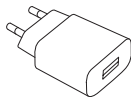
Изходящо напрежение на адаптера на захранването:	5 V DC +/- 10%, ток 1 A
Входящо напрежение на адаптера на захранването:	100–240 V AC, 50/60 Hz, ток 0,25 A
Входящо напрежение на зарядното устройство:	5 V DC +/- 10%, ток 1 A
Спецификации на USB кабела:	5 V мин. 1 A, USB-A до USB-C, максимална дължина 3 m

Phonak Charger BTE RIC може да се използва с външно захранване, което изпълнява спецификациите в таблицата по-горе.

Аксесоари



USB кабел

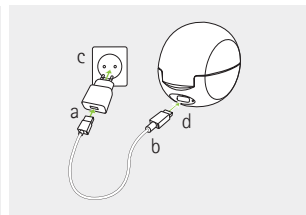
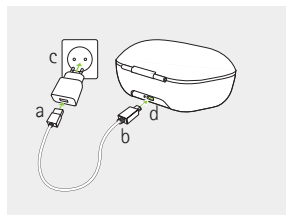


Адаптер на захранването



3. Подготовка на зарядното устройство

Свързване към електрозахранването



- Включете по-големия край на зарядния кабел в адаптера на захранването
- Вкарайте по-малкия щифт в USB порта на зарядното устройство
- Включете адаптера на захранването в захранващ контакт
- Индикаторната светлина до USB порта ще светне в зелено, когато зарядното устройство е свързано към захранващия контакт

4. Зареждане на слуховия апарат

- ❶ Изтощена батерия: ще чуете два писукащи сигнала при изтощена батерия. Разполагате с около 60 минути, преди да трябва да заредите слуховите апарати (в зависимост от настройките на слуховия апарат).
- ❶ Слуховият апарат съдържа вградена презаредима литиево-йонна батерия, която не може да се отстрани.
- ❶ Преди да използвате слуховия апарат за първи път, е препоръчително да го зареждате в продължение на 3 часа.
- ❶ Слуховият апарат трябва да бъде сух преди зареждане, вижте глава 19.
- ❶ Моля, уверете се, че зареждате и използвате слуховия апарат в рамките на диапазона за работна температура: +5° до +40° Целзий (41° до 104° Фаренхайт).

Допълнителен Power Pack

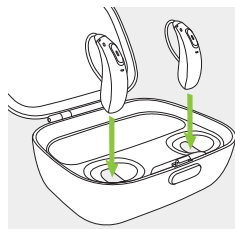
- ❶ Power Pack съдържа вградена презаредима литиево-полимерна батерия, която не може да се отстрани.
- ❶ Преди да използвате Power Pack за първи път, е препоръчително да го зареждате в продължение на 3 часа.
- ❶ Моля, уверете се, че зареждате Power Pack в рамките на диапазона за работна температура: +5° до +40° Целзий (41° до 104° Фаренхайт).

4.1 Използване на зарядното устройство

В глава 3 вижте как се настройва зарядното устройство.

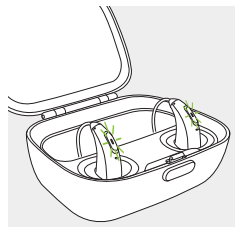
1.

Поставете слуховия апарат в слота за зареждане. Уверете се, че маркировките за ляво и дясно на слуховия апарат съответстват на левия (син) и десния (червен) индикатор до слотовете за зареждане. Слуховият апарат автоматично се изключва, когато бъде поставен в зарядното устройство.



2.

Индикаторната светлина ще показва нивото на заряд на батерията, докато слуховият апарат се зареди напълно. Когато се зареди напълно, индикаторната светлинка свети постоянно в зелено.



Процесът на зареждане ще спре автоматично, когато батерията е заредена напълно, така че слуховият апарат може да бъде оставен безопасно в зарядното устройство. Зареждането на слуховия апарат може да отнеме до 3 часа. Капакът на зарядното устройство може да бъде затворен по време на зареждане.

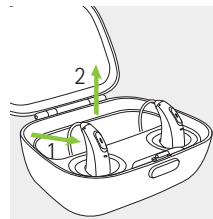
Времена за зареждане

Индикаторна светлина	Ниво на заряд	Приблизителен период за зареждане
● ● ●	0–10%	
● ● ●	11–80%	30 мин. (30%) 60 мин. (50%) 90 мин. (80%)
● ● ●	81–99%	
■	100%	3 ч (времето за зареждане може да се повлияе от температурните условия)

3.

Извадете слуховия апарат от зарядното устройство чрез:

1. Издърпване на слуховия апарат внимателно към Вас и
2. Повдигането му от зарядното устройство.



По подразбиране слуховите апарати са програмирани така, че се включват автоматично, когато са извадени от зарядно устройство, което е свързано към захранването. Вашият слухопротезист може да изключи тази настройка. В такъв случай ще трябва да включвате слуховия апарат ръчно.

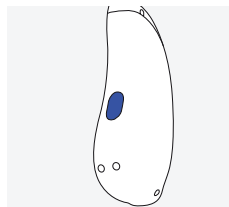
За изключване на зарядното устройство извадете адаптера на захранването от захранващия контакт. Ако допълнителният Power Pack е свързан към зарядното устройство, отстранете Power Pack, за да изключите зарядното устройство.

- ❶ Не хващайте накрайника, за да премахнете слуховия апарат от зарядното устройство, тъй като това може да повреди тръбичката.
- ❷ Изключвайте слуховия си апарат, преди да го поставите за съхранение в изключено зарядно устройство.
- ❸ Ако изключите зарядното устройство от контакта, докато слуховият апарат се зарежда, не забравяйте да изключите слуховия апарат, за да предотвратите разреждане.
- ❹ Винаги затваряйте капака, когато зареждате Вашите слухови апарати във влажна среда.

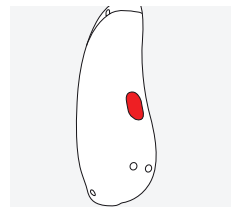
5. Маркировки за ляв и десен слухов апарат

Има синя или червена маркировка на гърба на слуховия апарат. По нея ще се ориентирате дали слуховият апарат е ляв или десен.

Синя маркировка за
ляв слухов апарат.



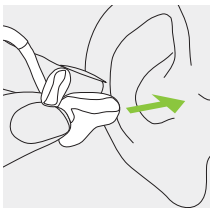
Червена маркировка за
десен слухов апарат.



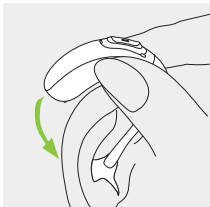
6. Поставяне на слуховия апарат

6.1 Поставяне на слуховия апарат с класическа отливка

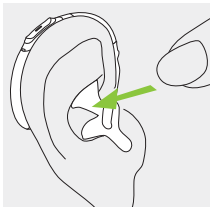
1. Доближете отливката до ухото си и поставете частта за слуховия канал на отливката във Вашия слухов канал.



2. Поставете слуховия апарат зад ухото си.

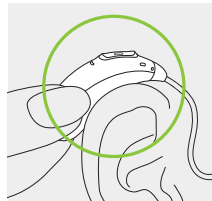


3. Вкарайте горната част на отливката в горната част на вдлъбнатината на ухото си.

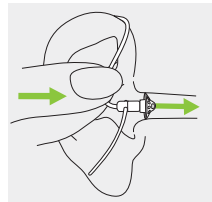


6.2 Поставяне на слухов апарат с домче, SlimTip или универсален накрайник

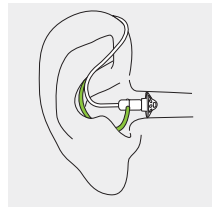
1. Поставете слуховия апарат зад ухото си.



2. Поставете накрайника в ушния канал.



3. Ако към накрайника има прикрепен стабилизатор, го наместете във вдлъбнатината на ухото, за да закрепите слуховия апарат.

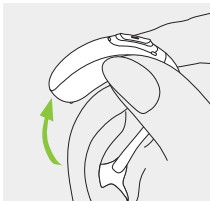


7. Сваляне на слуховия апарат

7.1 Сваляне на слухов апарат с класическа отливка

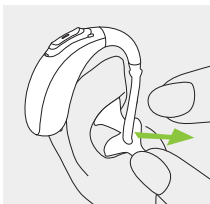
1.

Повдигнете слуховия апарат над горната част на ухото.



2.

Хванете отливката с пръсти и внимателно я отстранете.

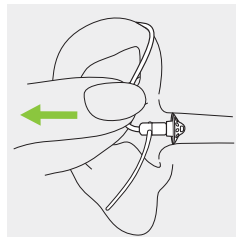


❶ Избягвайте да хващате тръбичката, за да отстраните слуховия апарат.

7.2 Отстраняване на слухов апарат с домче, SlimTip или универсален накрайник

1.

Хванете прегъването на тръбичката и издърпайте, за да отстраните слуховия апарат от задната страна на ухото.



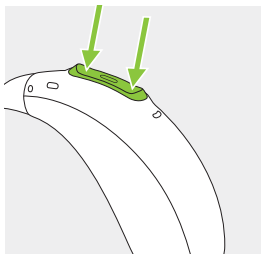
8. Мултифункционален бутон с индикаторна светлина

Мултифункционалният бутон има няколко функции.

Той функционира като бутон за вкл./изкл., като бутон за контрол на силата на звука и/или като бутон за смяна на програмата в зависимост от програмирането на слуховия апарат. Това се посочва в индивидуалните

„Инструкции за слухов апарат“. За копие на този документ се обърнете към Вашия слухопротезист.

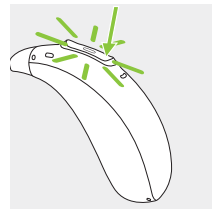
Ако слуховият апарат е вдвоен с телефон с активирана функция Bluetooth®, с кратко натискане на горната или долната част на бутона ще приемете входящ разговор, а с продължително натискане ще отхвърлите входящ разговор – вижте глава 13.



9. Вкл./изкл.

Включване на слуховия апарат

По подразбиране слуховият апарат е конфигуриран да се включва автоматично, когато е изваден от зарядно устройство, свързано към захранването. Ако тази функция не е конфигурирана или ако зарядното устройство не е свързано към захранването, силно натиснете и задръжте натисната долната част на бутона за 3 секунди, докато индикаторната светлинка замига в зелено. Изчакайте, докато постоянната зелена светлина покаже, че слуховият апарат е готов за използване.



Изключване на слуховия апарат

Натиснете и задръжте долната част на бутона за 3 секунди, докато постоянната червена светлинка покаже, че слуховият апарат се изключва.

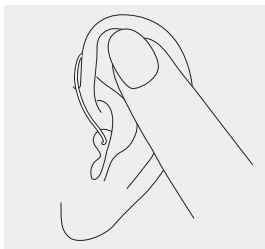
	Зелено премигване	Слуховият апарат се включва
	Постоянна червена светлина за 3 секунди	Слуховият апарат се изключва

❗ При включване на слуховия апарат може да чуете мелодия за старт.

10. Контрол с докосване

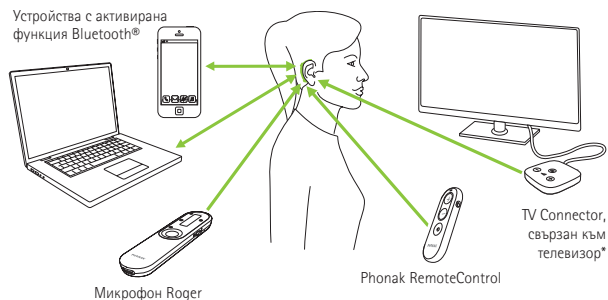
Контрол с докосване е наличен само за модели L90 и L70. При сдвояване с устройство с активирана функция Bluetooth® можете да получите достъп до редица функции, като използвате контрола с докосване, например да приемате/прекроявате телефонни обаждания, да слагате на пауза и да възобновявате поточното предаване, да стартирате/спирате гласовия асистент. Това се посочва в индивидуалните „Инструкции за слухов апарат“.

За да използвате контрол с докосване, докоснете два пъти върха на ухото си.



11. Кратко описание на свързването

Илюстрацията по-долу показва опциите за свързване, налични за Вашия слухов апарат.



* Конекторът за телевизор може да се свърже към аудиоизточник, например към телевизор, компютър или hi-fi система.

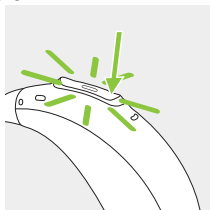
12. Първоначално сдвояване

12.1 Първоначално сдвояване към устройство с активирана функция Bluetooth®

❶ Необходимо е да извършите процедурата за сдвояване с всяко устройство с Bluetooth® безжична технология само по веднъж. След първоначално сдвояване Вашият слухов апарат ще се свързва автоматично към устройството. Първоначалното сдвояване може да отнеме до 2 минути.

1.
Уверете се, че безжичната технология Bluetooth® на Вашето устройство (напр. телефон) е включена, и пуснете търсене за устройства с включен Bluetooth® в менюто за настройка на свързването.

2.
Включете двата слухови апарата. Сега имате 3 минути да сдвоите Вашите слухови апарати с устройството.



3.

Вашето устройство показва списък с устройства с активирана функция Bluetooth®. Изберете слуховия апарат от списъка, за да сдвоите едновременно и двата слухови апарата. Кратък звуков сигнал потвърждава успешното сдвояване.

❶ За повече информация относно инструкциите за сдвояването чрез безжична технология Bluetooth® за продукти на някои от най-известните производители на мобилни телефони посетете: <https://www.phonak.com/en-int/support>

12.2 Свързване към устройството

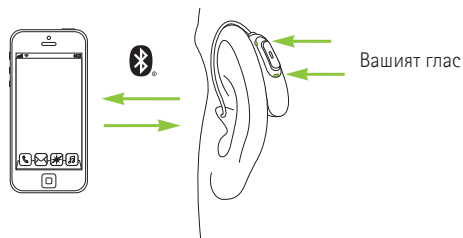
След като се сдвои с Вашето устройство, слуховият Ви апарат ще се свърже автоматично отново, когато е включен.

- ① Връзката ще бъде запазена, докато устройството е ВКЛЮЧЕНО и е в рамките на обхвата.
- ① Вашият слухов апарат може да бъде свързан с до две устройства и да бъде сдвоен с до осем устройства.

13. Телефонни разговори

Вашият слухов апарат се свързва директно с телефони с активирана функция Bluetooth®. Когато е сдвоен и свързан към Вашия телефон, ще чувате известия и гласа на обаждащия се директно в слуховия Ви апарат.

Телефонните разговори са тип „свободни ръце“, което означава, че гласът Ви се улавя от микрофоните на слуховия апарат и се предават обратно в телефона.



13.1 Как да се обадите по телефона

Въведете телефонния номер и натиснете бутона за избиране.

Ще чуete тоналността при избиране в слуховия си апарат. Вашият глас се улавя от микрофоните на слуховия апарат и се предава към телефона.

Като алтернатива при модели L90 и L70 докоснете върха на ухото си два пъти, за да заявите гласовия асистент да набере телефонния номер.

13.2 Как да приемете обаждане

При приемане на обаждане в слуховия апарат ще се чуе известие за входящ разговор.

Обаждането може да бъде прието чрез двукратно докосване на горната част на ухото (предлага се само за модели L90 и L70), кратко натискане на горната или долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат (по-малко от 2 секунди) или директно на Вашия телефон.



13.3 Как да приключите обаждане

Обаждането може да бъде прекратено чрез двукратно докосване на върха на ухото Ви (предлага се само за модели L90 и L70), продължително натискане на горната или долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат (повече от 2 секунди) или директно на Вашия телефон.



13.4 Отхвърляне на повикване

Входящо обаждане може да бъде отхвърлено чрез продължително натискане на горната или долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат (повече от 2 секунди) или директно на Вашия телефон.

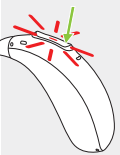
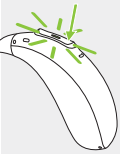
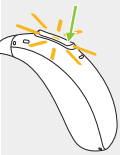


14. Самолетен режим

Вашият слухов апарат работи в честотния диапазон 2,4 GHz – 2,48 GHz. При пътуване със самолет някои превозвачи изискват всички устройства да бъдат превключени в самолетен режим. Влизането в самолетен режим няма да забрани нормалната функционалност на слуховия апарат, а само функциите за свързване чрез Bluetooth®.

14.1 Влизане в самолетен режим

За да се забрани функция за безжично свързване и да влезете в самолетен режим за всеки слухов апарат:

1.		Ако слуховият апарат е изключен, продължете със стъпка 2. Ако слуховият апарат е включен, изключете го, като натиснете и задържите за 3 секунди долната част на бутона, докато индикаторната светлина светне в постоянна червена светлина за 3 секунди, което означава, че слуховият апарат е изключен.	
2.		Натиснете и задържете долната част на бутона. Зелената индикаторна светлинка премигва, когато се стартира слуховият апарат.	
3.		Задържете натиснат бутона за 7 секунди, докато индикаторната светлина светне в постоянна оранжева светлина, след което освободете бутона. Постоянната оранжева светлина показва, че слуховият апарат е в самолетен режим.	

В самолетен режим слуховият апарат не може да се свърже директно към телефона Ви.

14.2 Излизане от режим полет

За да се активира функция за безжично свързване и да влезете в режим полет за всеки слухов апарат:

Изключете слуховият апарат и го включете отново – вижте глава 9.



15. Рестартиране на Вашия слухов апарат

Следвайте стъпките по-долу, ако Вашият слухов апарат е в състояние на грешка. Това няма да премахне или изтрие програма или настройка.

1.

Натиснете долната част на мултифункционалния бутон за най-малко 15 секунди. Няма значение дали слуховият апарат е включен или изключен, преди да натиснете бутона. Няма светлинно или звуково уведомяване в края на 15-те секунди.

2.

Поставете слуховия апарат в свързано към захранване зарядно устройство и изчакайте, докато индикаторната светлинка замига в зелено. Това може да отнеме до 30 секунди. Слуховият апарат вече е готов за употреба.

16. Общ преглед на приложенията myPhonak и myPhonak Junior

За да научите повече за myPhonak, моля, посетете интернет страницата **www.phonak.com/myphonakapp** или сканирайте QR кода



Моля, сканирайте QR кода, за да инсталирате myPhonak



За да научите повече за myPhonak Junior, моля, посетете интернет страницата **www.phonak.com/junior-ug** или сканирайте QR кода



Моля, сканирайте QR кода, за да инсталирате myPhonak Junior



17. Общ преглед на Roger™

Усетете подобряването на слуха с Roger™

Roger™ представлява интелигентна безжична технология, която предава реч директно към слуховите апарати, помагайки да се преодолее разстоянието и шума. Микрофонът улавя гласа на говорещия и безжично го предава директно към приемниците Roger* във Вашите слухови апарати. Това Ви позволява напълно да участвате в групови разговори, дори при много шумни среди, като ресторанти, срещи на работата и училищни дейности.

За да научите повече за технологията Roger и микрофоните, моля, посетете интернет страницата **www.phonak.com/roger** или сканирайте QR кода. Микрофоните Roger™ се продават отделно.



* RogerDirect™ изисква инсталирането на приемниците Roger в слуховите апарати Phonak от слухопротезист.

18. Условия на околната среда

Продуктът е проектиран да функционира без проблеми или ограничения, при условие че се използва по предназначение, освен ако в тези ръководства за експлоатация не е упоменато друго.

Трябва да използвате, зареждате, транспортирате и съхранявате слуховия апарат в съответствие със следните условия:

Слухови апарати:

	Зареждане и работа	Транспортиране	Съхранение
Температура Максимален диапазон	+5 до +40°C (+41 до +104°F)	-20 до +60°C (-4 до +140°F)	-20 до +60°C (-4 до +140°F)
Влажност (без кондензация)	0% до 85%	0% до 93%	0% до 93%
Атмосферно налягане	от 500 до 1060 hPa	от 500 до 1060 hPa	от 500 до 1060 hPa

Температурата и влажността не трябва да превишават диапазоните, описани в таблицата по-горе, за продължителни периоди от време по време на транспорт и съхранение. Продължителното съхранение при температури под 10°C и по-високи от 30°C може да повлияе отрицателно на функционирането на батерията на продукта.

Зарядни устройства:

	Условия на работа	Условия на транспортиране	Съхранение
Температура Максимален диапазон	+5 до +40°C (+41 до +104°F)	-20 до +60°C (-4 до +140°F)	-20 до +60°C (-4 до +140°F)
Влажност (без кондензация)	0% до 85%	0% до 70%	0% до 70%
Атмосферно налягане	от 500 до 1060 hPa	от 500 до 1060 hPa	от 500 до 1060 hPa

Задължително зареждайте слуховите апарати редовно в случаите на дългосрочно съхраняване.

Тези слухови апарати са категоризирани като IP68. Това означава, че те са водо- и прахоустойчиви и са проектирани да издържат ситуациите от ежедневиия живот. Те могат да бъдат носени в дъжд, но не трябва да бъдат напълно потапяни във вода или използвани при вземане на душ, плуване или други водни дейности. Тези слухови апарати не трябва никога да се излагат на хлорирана вода, сапун, солена вода или други течности с химическо съдържание.



19. Грижа и поддръжка

Ако устройството е било подложено на условия за съхранение и транспорт извън препоръчителните условия на употреба, изчакайте 15 минути, преди да стартирате устройството след възстановяване на препоръчителните условия на употреба.

Phonak Charger Combi BTE и Phonak Charger Combi BTE 2 са категоризирани като IP22. Това означава, че зарядните устройства са защитени от вертикално падащи капки вода, когато са наклонени до 15 градуса от хоризонталата. IP22 се удовлетворява при затворен капак на зарядното устройство.

Съхранение на Power pack за година или повече: за предотвратяване на повреда в клетката на батерията максималният температурен диапазон трябва да бъде от -20 до +25°C (-4 до +77°F) и клетката на батерията трябва да се разрежда и зарежда отново минимум веднъж на всеки три месеца.

Очакван експлоатационен живот:

Слуховите апарати и съвместимото зарядно устройство имат очакван експлоатационен живот от пет години. Очаква се устройствата да останат безопасни за употреба през този период.

Период на търговска употреба:

Рутинните и прилежни грижи за Вашите слухови апарати и зарядно устройство ще допринесат за изключителното представяне за времетраенето на очаквания експлоатационен ресурс на Вашите устройства. Sonova AG ще предостави минимум пет години сервизен период за ремонт, след като съответният слухов апарат, зарядно устройството и съществено важни компоненти са изведени от продуктовото портфолио. Използвайте следните спецификации като насока. За допълнителна информация относно безопасността на продукта вижте глава 26.2.

Обща информация

Преди да използвате спрей за коса или да нанасяте козметични препарати, трябва да свалите слуховия апарат от ухото си, тъй като тези продукти могат да го повредят. Подсушавайте добре слуховия апарат след употреба. Съхранявайте слуховия апарат на безопасно, сухо и чисто място.

Слуховите ви апарати са устойчиви на вода, пот и прах при следните условия:

- След излагане на вода, пот или прах слуховият апарат трябва да се почисти и подсуши.
- Слуховият апарат се използва и поддържа по описания в това ръководство за експлоатация начин.

⚠ Винаги проверявайте дали слуховите апарати и зарядното устройство са сухи и чисти преди зареждане.

Всеки ден

Слухов апарат: проверявайте накрайника и тръбичката за отлагане на ушна кал и влага. Почиствайте повърхностите с кърпа без власинки. Никога не използвайте почистващи вещества от типа на домакински почистващи препарати, сапун и др. за почистване на слуховия апарат. Не се препоръчва изплакването на тези части с вода, тъй като това може да доведе до задържане на влага в тръбичката. Ако е необходимо често почистване на Вашия слухов апарат, се обърнете към Вашия слухопротезист за съвет.

Зарядни устройства: уверете се, че слотовете на зарядното устройство са чисти.

Никога не използвайте почистващи вещества от типа на домакински почистващи препарати, сапун и др. за почистване на зарядното устройство.



20. Смяна на накрайника

Всяка седмица

Слухов апарат: почистете слушалката с мека навлажнена кърпа или със специална почистваща кърпа за слухови апарати. За по-подробни инструкции относно поддръжката или по-детайлно почистване се консултирайте с Вашия слухопротезист.

Зарядни устройства: отстранете праха или замърсяването от слотовете на зарядното устройство с кърпа без власинки.

Всеки месец

Слухов апарат: проверявайте Вашата звукова тръбичка за промени в цвета, втвърдяване или пукнатини. В случай на такива промени звуковата тръбичка трябва да бъде подменена. Моля, посетете Вашия слухопротезист.

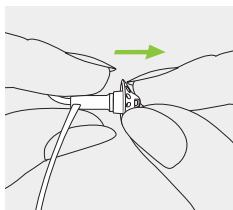
Вашият слухов апарат е снабден с накрайник, който може да бъде домче, отливка, SlimTip или универсален накрайник. Проверявайте редовно накрайника и го сменете или почистете, ако изглежда мръсен или ако силата или качеството на звука на слуховия апарат намалее. Ако се използва домче, то трябва да бъде сменяно на всеки 3 месеца. Ако се използва отливка, моля, вижте Глава 19 на това ръководство за експлоатация. Ако се използва SlimTip, моля, следвайте инструкциите в глава 21 за смяна на защитата от ушна кал.

⚠ Винаги проверявайте дали зарядното устройство е изключено от електрическата мрежа преди почистване.

20.1 Отстраняване на накрайника от тънката тръбичка

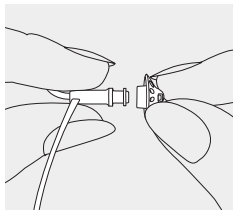
1.

Отстранете накрайника от тънката тръбичка, като задържите тънката тръбичка с едната ръка, а накрайника – с другата.



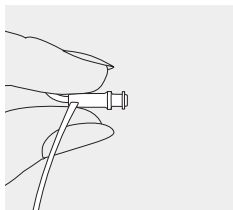
2.

Леко издърпайте накрайника, за да го отстраните.



3.

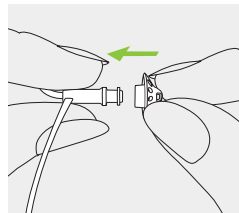
Почиствайте тънката тръбичка с кърпа без власинки.



20.2 Прикрепване на накрайника към тънката тръбичка

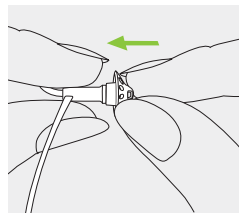
1.

Задържете тънката тръбичка с една ръка, а накрайника – с другата.



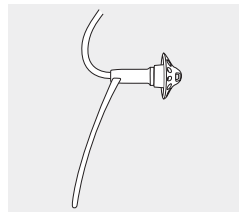
2.

Плъзнете накрайника по върха на тънката тръбичка.



3.

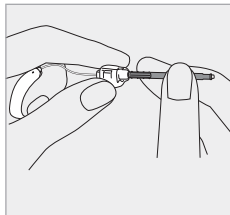
Тънката тръбичка и накрайника трябва да се напаснат идеално.



21. Смяна на защитата от ушна кал на Вашия SlimTip

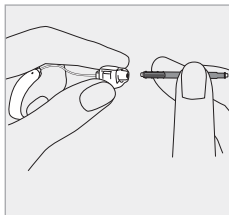
1.

Поставете страната за сваляне на инструмента за смяна в използвания протектор от ушна кал. Лостът на държача трябва да допира ръба на протектора от ушна кал.



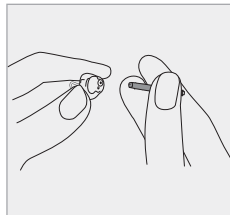
2.

Внимателно дръпнете и извадете протектора за ушна кал право навън. Не усуквайте протектора за ушна кал, когато го изваждате.



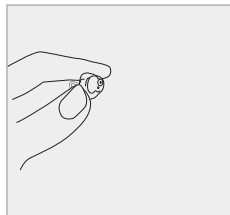
3.

За да поставите нов протектор от ушна кал, натискайте леко страната за вмъкване на инструмента за смяна направо в отвора на SlimTip, докато външният пръстен не се подравни напълно.



4.

Издърпайте инструмента навън. Новият протектор от ушна кал ще остане на място.



22. Обслужване и гаранция

Местна гаранция

Попитайте специалиста по слухопротезиране, от когото сте закупили слуховите апарати и зарядните устройства, за условията на местната гаранция.

Международна гаранция

Sonova AG предоставя едногодишна ограничена международна гаранция, валидна от датата на закупуване. Тази ограничена гаранция обхваща производствените дефекти и дефекти в материала в слуховия апарат и зарядните устройства, но не и аксесоарите, като батерии, тръби, слушалки, външни приемници. Гаранцията е валидна само срещу документ, доказващ покупката.

Международната гаранция не оказва влияние върху законните ви права, които може да имате по силата на приложими национални законодателни норми, регулиращи продажбата на потребителски стоки.

Ограничения на гаранцията

Тази гаранция не покрива повреди вследствие на неправилно боравене или неправилна поддръжка, излагане на химикали или прекомерен натиск. Повреди, причинени от трети страни или неупълномощени сервизни центрове, анулират гаранцията. Тази гаранция не включва услугите, извършени от слухопротезист на работно му място.

Серийни номера

Лява страна на слуховия апарат: _____

Дясна страна на слуховия апарат: _____

Зарядно устройство: _____

Дата на покупка: _____

Упълномощен слухопротезист (печат/подпис):

23. Информация за съответствието

Европа:

Декларация за съответствие за слуховия апарат

С настоящото Sonova AG декларира, че този продукт отговаря на изискванията на Регламента за медицински изделия (ЕС) 2017/745, както и Директивата за радиооборудване 2014/53/ЕС.

Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие може да бъде получен от производителя или от местния представител на Phonak, чийто адрес ще намерите в списъка на www.phonak.com/en-int/certificates (обекти на Phonak по света).

Декларация за съответствие за аксесоарите за зареждане

С настоящото Sonova AG декларира, че този продукт отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия.

Австралия/Нова Зеландия:



R-NZ

Указва съответствието на дадено устройство с приложимите регулаторни разпоредби относно управлението на радиочестотния спектър (RSM) и тези на Австралийския орган за комуникации и медии (ACMA) за легална продажба на територията на Нова Зеландия и Австралия. Маркировката за съответствие R-NZ се отнася за радиопродукти, доставяни на пазара на Нова Зеландия с ниво на съответствие A1.

Великобритания:



Декларация за съответствие за Phonak Charger Combi BTE 2

Sonova AG декларира, че продуктът отговаря на изискванията на Регламента относно медицинските изделия на Обединеното кралство от 2002.

Безжичните модели от списъка на страница 2 са сертифицирани съгласно:

Phonak Naída L-PR (L90/L70/L50/L30)

Phonak Naída L-PR Trial

САЩ	FCC ID: KWC-BPR
Канада	IC: 2262A-BPR

Забележка 1:

Това устройство съответства на Част 15 от правилника на Федералната комисия по комуникациите на САЩ (FCC) и на стандарт RSS-210 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada). Функционирането е предмет на следните две условия:

- 1) това устройство не трябва да причинява вредни смущения и
- 2) това устройство трябва да получава всички приемани смущения, включително такива, които може да причинят нежелано действие.

Забележка 2:

Промени или модификации, направени по това устройство, които не са изрично одобрени от Sonova AG, могат да отменят разрешението на Федералната комисия по комуникациите (FCC) за работа с това устройство.

Забележка 3:

Това устройство е изпитано и е установено, че съответства на ограниченията за цифрово устройство от Клас В, предмет на Част 15 от Правилника на Федералната комисия по комуникациите (FCC) и на стандарт ICES-003 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada). Тези ограничения имат за цел да осигурят адекватна защита срещу вредни смущения в жилищни инсталации. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не е поставено и не се използва в съответствие с инструкциите, може да причини смущения в радиокомуникациите. Няма гаранция обаче, че тези смущения няма да се появят в конкретна инсталация. Ако това устройство причинява вредни смущения на радио или телевизионно приемане, което може да се определи чрез изключване и включване на оборудването, потребителят се насърчава да опита да коригира смущението чрез една или повече от следните мерки:

- Пренасочване или преместване на антената на приемника.
- Увеличаване на разстоянието между устройството и приемника.

- Свързване на устройството в електрически контакт, различен от този, в който е свързан приемника.
- Консултирайте се с разпространителя или с опитен радио/телевизионен техник за помощ.

Зарядно устройство:

Моля, поддържайте най-малко 20 cm отстояние между зарядното устройство и човешкото тяло по време на работа.

Радиоинформация за вашия слухов апарат

Тип антена	Антена с резонансна навивка
Работна честота	2,4 GHz – 2,48 GHz
Модулация	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Излъчена мощност (EIRP)	< 1 mW
Bluetooth®	
Диапазон	~ 1 m
Bluetooth	4.2 Двурежимен
Поддържани профили	HFP (профил „свободни ръце“), A2DP

Тест за емисии	Съответствие	Указание за електромагнитна среда
РЧ емисии CISPR 11	Група 2 Клас В	Медицинското устройство използва РЧ енергия само за своята вътрешна функция. Следователно неговите РЧ емисии са много ниски и няма вероятност да предизвикат смущения в близкостоящо електронно оборудване
Хармонични емисии	Съответства	
Колебания на напрежението/ емисии на фликера	Съответства	

Електромагнитна съвместимост (ЕМС)

Слуховите апарати и зарядните аксесоари на Phonak са изпитани за ЕМС в съответствие с изискванията на IEC 60601-1-2:2014 или IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.

24. Информация и описание на символите



Със символа CE Sonova AG потвърждава, че този продукт, включително аксесоарите към него, отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията. Цифрите след символа CE отговарят на кода на сертифицираните институции, с които са се консултирали съгласно горепосоченият регламент и директива.



Този символ показва, че продуктите, описани в тези инструкции за потребителя, отговарят на изискванията за приложна част от Тип В на EN 60601-1. Повърхността на слуховия апарат е посочена като приложна част от тип В.



Показва производителя на медицинското изделие, както е дефинирано в Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия.



Показва датата, на която е произведено медицинското изделие.



Посочва упълномощения представител в Европейската общност. ПРЕДСТАВИТЕЛЯТ ЗА ЕО е вносителът също и за Европейския съюз.



Този символ указва, че е важно потребителят да прочете и да се съобразява с предоставената в тези ръководства за експлоатация информация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки в тези ръководства за експлоатация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки, свързани с батерии, в тези ръководства за експлоатация.



Важна информация за боравене и безопасност на продукта.



Този символ потвърждава, че електромагнитните смущения от устройството са в границите, одобрени от Федералната комисия за комуникация на САЩ.



Указва съответствието на дадено устройство с приложимите регулаторни разпоредби относно управлението на радиочестотния спектър (RSM) и тези на Австралийския орган за комуникации и медии (ACMA) за легална продажба на територията на Нова Зеландия и Австралия.



С маркировката за оценка на съответствието за Великобритания Sonova AG потвърждава, че продуктът отговаря на приложимите закони във Великобритания.



Словната марка и логата на Bluetooth® са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяка употреба на тези марки от страна на Sonova AG се извършва с лиценз. Другите търговски марки и търговски наименования са притежание на съответните им собственици.



Японска маркировка за сертифицирано радиооборудване.



Показва серийния номер на производителя, за да може конкретното медицинско изделие да бъде идентифицирано.



Показва каталожния номер на производителя, за да може конкретното медицинско изделие да бъде идентифицирано.



Показва, че това устройство е медицинско изделие.



Този символ показва, че има налични електронни инструкции за употреба.

IP68

Класификация за защита от проникване. Класификацията IP68 указва, че слуховият апарат е водо- и прахоустойчив. Издържал е при продължително потапяне в 1 метър сладка вода за 60 минути и 8 часа в прахова камера съгласно стандарт IEC60529.

IP22

IP класификация = класификация за защита от проникване. Класификацията IP22 указва, че устройството е защитено от твърди външни предмети с диаметър 12,5 mm и по-големи и е допълнително защитено от вертикално падащи капки вода, когато корпусът е под наклон до 15°.



Показва температурните ограничения, на които медицинското устройство може да бъде изложено безопасно.



Показва диапазона от влажност, на който медицинското устройство може да бъде изложено безопасно.



Показва диапазона на атмосферното налягане, на който медицинското устройство може да бъде изложено безопасно.



Пазете продукта от влага по време на транспортирането му.



Символът със зачеркнато кошче за боклук ви информира, че този слухов апарат, както и зарядното устройство, не могат да бъдат изхвърляни като обикновените битови отпадъци. Изхвърляйте старите или неизползваните слухови апарати и зарядни устройства на определените за целта места, предназначени за изхвърляне на електронни отпадъци, или дайте слуховия си апарат и зарядното устройство на Вашия слухопротезист, който ще се погрижи за неговото правилно изхвърляне. Правилното изхвърляне на отпадъците предпазва околната среда и здравето

Символи, приложими единствено за захранването в Европа



Захранване с двойна изолация.



Изделие, предназначено за използване само на закрито.



Защитен разделителен трансформатор, защита от късо съединение.

25. Отстраняване на неизправности

Проблем	Причини
Слуховият апарат свисти	Слуховият апарат не е поставен правилно в ухото
	Ушна кал в слуховия канал
Звукът на слуховия апарат е прекалено силен	Прекалено висока сила на звука
Звукът на слуховия апарат не е достатъчно силен или е изкривен	Прекалено ниска сила на звука
	Ниско ниво на заряд на батерията
	Блокирана черупка/накрайник
	Слухът е променен
Слуховият апарат издава два кратки звукови сигнала	Индикация за изтощена батерия
Слуховият апарат не работи (няма усилване)	Блокирана черупка/накрайник
	Слуховият апарат е изключен
	Батерията е напълно изтощена
Слуховият апарат не се включва	Батерията е напълно изтощена
	Бутонът е неумишлено дезактивиран чрез натискане за повече от 15 секунди
Индикаторната светлинка на слуховия апарат не светва при поставяне на слуховия апарат в гнездата за зареждане	Слуховият апарат не е поставен правилно в зарядното устройство
	Зарядното устройство не е свързано към източник на захранване
	Батерията е напълно изтощена

Какво трябва да се направи

Поставете правилно слуховия апарат (глава 6)

Свържете се с Вашия слухопротезист

Намалете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 8)

Увеличете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 8)

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Почистване на черупка/накрайник (глава 19)

Свържете се с Вашия слухопротезист

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Почистване на черупка/накрайник (глава 19)

Натиснете долната част на мултифункционалния бутон за 3 секунди (глава 9)

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Изпълнете стъпка 2 от процеса за рестартиране (глава 15)

Поставете правилно слуховия апарат в зарядното устройство (глава 4)

Свържете зарядното устройство към външен източник на захранване (глава 3)

Изчакайте три часа, след като поставите слуховия апарат в зарядното устройство, независимо от активността на светодиода

Проблем	Причини
Индикаторната светлина на слуховия апарат свети постоянно в червено, докато слуховият апарат е поставен в зарядното устройство	Замърсени контакти за зареждане Слуховият апарат е извън работния температурен диапазон Неизправна батерия
Индикаторната светлина на слуховия апарат изгасва, когато слуховият апарат се отстрани от зарядното устройство	Функцията „Автоматично включване“ е деактивирана
Индикаторната светлинка на слуховия апарат остава да свети постоянно в зелено след отстраняването му от зарядното устройство	Индикаторната светлинка на слуховия апарат е светила в червено при поставянето на слуховия апарат в зарядното устройство
Батерията не издържа цял ден	Намален живот на батерията
Функцията за телефонно обаждане не работи	Слуховият апарат в режим „полет“ Слуховият апарат не е вдвоен с телефона
Зареждането не започва	Зарядното устройство не е свързано към захранване Слуховият апарат не е поставен правилно в зарядното устройство

- ❶ Ако проблемът продължава, се свържете с Вашия слухопротезист за съдействие.
- ❶ Моля, проверете <https://www.phonak.com/en-int/support> за допълнителна информация.

Какво трябва да се направи

Почистете контактите на слуховия апарат и на зарядното устройство
Затоплете слуховия апарат. Диапазонът на работната температура е от +5° до +40° по Целзий (от +41° до +104° по Фаренхайт)
Свържете се с Вашия слухопротезист

Включване на слуховия апарат (глава 9)

Рестартиране на слуховия апарат (глава 15)

Свържете се с Вашия слухопротезист. Може да е необходима смяна на батерията

Изключете слуховия апарат и го включете отново (глава 14.2)

Сдвоете към телефона (глава 12)

Свържете зарядното устройство към електрозахранването (глава 3)

Поставете правилно слуховия апарат в зарядното устройство (глава 4)

26. Важна информация за безопасността

Моля, прочетете съответната информация за безопасност и информацията за ограничения при употребата на следващите страници, преди да използвате Вашия слухов апарат и аксесоарите за зареждане.

Предназначение

Слухов апарат: слуховият апарат е предназначен да усилва и предава звук към ухото и с това да компенсира увредения слух.

Софтуер Tinnitus Balance: Софтуерът Phonak Tinnitus Balance е предназначен за употреба от хора с шум в ушите, които също желаят усилване. Тя осигурява допълнителна шумова стимулация, която може да помогне на потребителя да отклони вниманието си от шума в ушите.

Аксесоари за зареждане: зарядните устройства са предназначени да зареждат батерията на презаредимия слухов апарат. Power Pack е предназначен да позволи на съвместимото зарядно устройство да зарежда батерията на презаредимия слухов апарат, когато не е наличен външен източник на хранване.

Предвиден потребител

Слухов апарат: предназначен за:

- Хора със слухова загуба
- Болногледачи на лицето със слухова загуба
- Слухопротезист, който отговаря за регулирането на слуховия апарат

Аксесоари за зареждане: предназначени за хора със слухова загуба, използващи съвместими презаредими слухови апарати, техните болногледачи и слухопротезиста.

Предвидено медицинско показание

Слухов апарат: наличие на слухова загуба:

- Едностранна или двустранна
- Тип слухова загуба: проводима, сензорно-неврална или смесена
- Степени на слухова загуба:
 - Лека
 - Умерена
 - Умерено тежка

Клиничното показание за употребата на софтуерната функция Tinnitus Balance е: наличие на хроничен шум в ушите (> 3 месеца след появата) в допълнение към наличието на слухова загуба

Акcesoари за зареждане: моля, обърнете внимание, че показанията не са изведени от акcesoарите за зареждане, а от съвместимите слухови апарати.

Медицински противопоказания

Слухов апарат: медицинските противопоказания за използването на слуховите апарати са:

- Деформация на ухото (т.е. затворен слухов канал; липса на ушна мида)
- Неврална слухова загуба (т.е. ретрокохлеарни патологии, като липсващ/нежизнеспособен слухов нерв)
- Данни за активна или хронична патология на средното или външното ухо, хронична секреция, данни за хронично възпаление

Акcesoари за зареждане: моля, обърнете внимание, че противопоказанията не са изведени от акcesoарите за зареждане, а от съвместимите слухови апарати.

Предвидена пациентска аудитория

Слухов апарат: това устройство е предназначено за пациенти от 3 години, които изпълняват клиничното показание за този продукт. Софтуерната функция за шум в ушите е предназначена за пациента от 18-годишна възраст, които удовлетворяват клиничното показание за тази функция.

Акcesoари за зареждане: предвидената популация е потребителят на съвместимите слухови апарати.

Основните критерии за насочването на пациент за медицинско или друго становище на специалист и/или лечение са следните:

- Видима вродена или травматична деформация на ухото;
- История за активен дренаж от ухото през предходните 90 дни;
- История на внезапна или бързо прогресираща слухова загуба в едното или и в двете уши в рамките на предходните 90 дни;
- Остра или хронична замаяност;
- Аудиометричен костно-въздушен интервал, равен на или по-голям от 15 dB при 500 Hz, 1000 Hz и 2000 Hz;

- Видимо доказателство за значително натрупване на ушна кал или чуждо тяло в слуховия канал;
- Болка или дискомфорт в ухото;
- Абнормен вид на тъпанчето и слуховия канал, като например:
 - Възпаление на външния слухов канал
 - Перфорирано тъпанче
 - Други аномалии, за които слухопротезистът вярва, че са медицински притеснения

Слухопротезистът може да реши, че направлението не е подходящо или не е в най-добрите интереси на пациента, когато се прилага следното:

- Когато има достатъчно доказателство, че състоянието е било напълно проучено от медицински специалист и е било предоставено всяко възможно лечение;
- Състоянието не се е влошило или променило значително от предходното изследване и/или лечение.

Ако пациентът е дал своето информирано и компетентно решение да не приема съвета да потърси медицинско становище, допустимо е да се премине към препоръчване на подходящи системи за слухови апарати при условие на следните съображения:

- Препоръката няма да има никакви нежелани ефекти върху здравето или общото благосъстояние на пациента;
- Записите потвърждават, че са направени всички необходими съображения с оглед на най-доброто за пациента

Ако се изисква по закон, пациентът е подписал отказ от права, за да потвърди, че консултацията на насочващото лице не е приета и че това е информирано решение.

Клинична полза:

Слухов апарат: подобрение при разбирането на реч

Функцията Tinnitus: осигуряване на допълнителна шумова стимулация, която може да помогне на потребителя да отклони вниманието си от шума в ушите. Тя се измерва със субективни скали за оценка.

Акcesoари за зареждане: самите акcesoари за зареждане не предоставят директна клинична полза. Непряката клинична полза е предоставена чрез даване на възможност на презаредимите слухови апарати да постигнат своята цел по предназначение.

Странични ефекти:

Физиологичните странични ефекти на слуховите апарати, като шум в ушите, замаяност, натрупване на ушна кал, твърде много натиск, потене или влага, мехури, сърбеж и/

или обриви, включен или пълнота и техните последствия, като главоболие и/или болки в ушите може да бъдат разрешени или намалени от Вашия слухопротезист.

Конвенционалните слухови апарати имат потенциала да излагат пациентите на по-високи нива на експозиция на шум, което може да доведе до прагови отклонения в честотния диапазон, засегнат от акустичната травма.

Аксесоари за зареждане: моля, обърнете внимание, че страничните ефекти не са изведени от аксесоарите за зареждане, а от съвместимите слухови апарати.

Слуховият апарат и аксесоарите за зареждане са подходящи за домашна среда за здравни грижи и поради своята преносимост може да се случи те да се използват в професионална среда на здравно заведение, като кабинети на лекари, стоматологични кабинети и др.

Слуховият апарат няма да възстанови нормалния слух и няма да предотврати или да подобри слуховото нарушение в резултат на органични условия. Рядката употреба на слуховия апарат не позволява на потребителя да се възползва максимално от него. Употребата на слухов апарат е само част от слуховото хабилитиране и може да е необходимо да се допълни от слухово обучение и инструктаж по четене по устни.

Обратната връзка, лошото качество на звука, твърде силните или твърде меките звуци, неподходящата настройка или проблемите при дъвчене или преглъщане могат да бъдат разрешени или подобрени по време на процеса за фина настройка при процедурата за настройка от Вашия слухопротезист.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с аксесоарите за зареждане, трябва да се докладва на представителя на производителя и на компетентния орган на държавата по пребиваване. Сериозният инцидент се описва като всеки инцидент, който пряко или косвено е довел, може да е довел или може да доведе до някое от следните:

- а) смърт на пациент, потребител или друго лице
- б) временно или постоянно сериозно влошаване на здравословното състояние на пациента, на потребителя или на друго лице
- в) сериозна заплахата за общественото здраве

За докладване на неочакван начин на работа или събитие, моля, свържете се с производителя или негов представител.

26.1 Предупреждения за опасности

 Вашето устройство работи в честотния диапазон между 2,4 GHz и 2,48 GHz. Когато летите, моля, проверете дали операторът на полета изисква устройствата да бъдат превключени на режим за полет, вижте съответната глава относно режим за полет в това ръководство за експлоатация.

 Слуховите апарати (специално програмирани за всяка слухова загуба) трябва да се използват само от лицето, за което са предназначени. Те не трябва да се използват от друго лице, тъй като може да увредят слуха.

 Промени или модификации по слуховия апарат, които не са изрично одобрени от Sonova AG, не са позволени. Подобни промени могат да повредят вашето ухо или слуховия апарат.

 Не използвайте слуховите апарати и зарядното устройство във взривоопасни зони (мини или индустриални зони с опасност от експлозии, наситени на кислород зони или зони, където се работи с възпламеними анестетици). Устройството не е сертифицирано по ATEX.

 Ако усещате болка във или зад ухото, ако се появи възпаление, раздразнение на кожата или ускорено натрупване на ушна кал, обърнете се към Вашия слухопротезист или лекар.

 В много редки случаи, ако не е прикрепено правилно, домчето или тапичката против ушна кал може да остане в слуховия Ви канал при отстраняване на слуховия апарат от ухото. В много редки случаи такава част може да заседне в слуховия ви канал, като тогава силно се препоръчва да потърсите лекарска помощ за безопасно отстраняване.

 Слуховите програми в режим на насочен микрофон заглушават околните шумове. Имайте предвид, че предупредителните сигнали или шумове, идващи отзад, напр. от автомобили, са частично или изцяло заглушени.

 Този слухов апарат не е подходящ за деца под 36-месечна възраст. Използването на това устройство от деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие трябва да се наблюдава през цялото време, за да се гарантира тяхната безопасност. Слуховият апарат е малко устройство и

съдържа малки части. Не оставяйте деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие без наблюдение с този слухов апарат. При поглъщане веднага се консултирайте с лекар или отидете в болница, тъй като слуховият апарат или неговите части могат да причинят задавяне!

 Информацията по-долу се отнася само за лица с активни имплантируеми медицински устройства (напр. пейсмейкъри, дефибрилатори и др.):

- Дръжте безжичния слухов апарат на поне 15 cm (6 инча) от активен имплант. При появата на каквито и да било смущения не използвайте безжичните слухови апарати и се свържете с производителя на активния имплант. Имайте предвид, че смущения могат да бъдат причинени също и от електропроводи, електростатичен разряд, детектори за метал на летища и др.
- Дръжте магнити (т.е. инструмент за работа с батерията, EasyPhone магнит и др.) поне на 15 cm (6 инча) от активния имплант.

 Трябва да се избягва използването на това оборудване в близост до или върху друго оборудване, защото това може да доведе до неправилно функциониране. Ако подобно

използване е наложително, това оборудване и другото оборудване следва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

 Използването на аксесоари, трансдюсери и кабели, различни от посочените или предоставените от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижена електромагнитна устойчивост на това оборудване и да причини неправилно функциониране.

 Преносимото радиочестотно комуникационно оборудване (включително периферни устройства като антенни кабели и външни антени) не трябва да се ползва на разстояние по-малко от 30 cm (12 инча) от частите на слуховите апарати, включително кабелите, посочени от производителя. В противен случай може да се стигне до влошаване на функционалността на оборудването.

 USB портът на зарядното устройство служи единствено за описаните цели.

* Забележка: този стандарт може да не е валиден повече във Вашата държава, моля, вижте IEC 62368-1

 За зарядните устройства използвайте само оборудване, сертифицирано по IEC 60950-1*, IEC 62368-1 или IEC 60601-1 с изходящи номинални характеристики 5 VDC. Мин. 500 mA.

 Слуховите апарати не трябва да се използват с домчета/ системи за предпазване от натрупване на ушна кал при пациенти със спукани тъпанчета, с възпалени слухови канали или други увреждания на кухините на средното ухо. При тези случаи препоръчваме използването на класическа отливка. В много редките случаи, когато някоя част от този продукт заседне в слуховия Ви канал, силно препоръчително е да потърсите помощ от медицинско лице за безопасното отстраняване.

 Не допускайте ухото ви да понася силни физически удари, когато носите слухов апарат с индивидуално изработени накрайници. Устойчивостта на индивидуално изработените накрайници е предвидена за нормална употреба. Силният физически удар върху ухото Ви (напр. по време на спорт)

може да доведе до счупване на индивидуално изработените накрайници. Това може да причини перфорация на слуховия канал или тъпанчето.

 След механично усилие или удар по слуховия апарат се уверете, че черупката на слуховите апарати е цяла, преди да я поставите в ухото.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** това устройство използва литиева батерия тип „копче“. Тези батерии са опасни и могат да причинят тежки или фатални наранявания след 2 часа или по-малко, ако бъдат погълнати или поставени вътре в някоя част на тялото, независимо дали батерията е използвана или е нова! Дръжте далеч от достъпа на деца, лица с когнитивни нарушения или домашни любимци. Ако подозирате, че дадена батерия е погълната или поставена в някоя част на тялото, веднага се консултирайте с Вашия лекар без никакво закъснение!

* Забележка: този стандарт може да не е валиден повече във Вашата държава, моля, вижте IEC 62368-1

 Повечето от потребителите на слухови апарати имат слухова загуба, при която влошаването на слуха не се очаква при редовното използване на слуховия апарат в ежедневните ситуации. Само малка група лица със слухова загуба, носещи слухови апарати, могат да бъдат изложени на риск от влошаване на слуха след дълъг период на употреба.

 Кабелите и шнурове, обвити около врата, могат да предизвикат задушаване. Не оставяйте устройството и компонентите му без надзор при деца, лица с когнитивни нарушения или домашни любимци.

 Поради възможна електрическа опасност отварянето на зарядните устройства и Power Pack е разрешено само на упълномощен персонал.

 Не докосвайте контактите на зарядното устройство, когато е в захранването.

 Зарядното устройство и захранването трябва винаги да бъдат защитени срещу удари. В случай че зарядното устройство или захранването бъдат повредени при удар, устройствата повече не трябва да бъдат използвани.

 Не поставяйте тези презаредими устройства във Вашия чекиран багаж, когато пътувате със самолет, тъй като те съдържат литиево-йонни батерии. Устройствата трябва да се поставят във Вашия ръчен багаж.

 Използвайте устройството само съгласно условията на околната среда, посочени в Глава 18. Използването на устройството по друг начин може да нагорещи слуховия апарат до температури, които в най-лошия случай могат да доведат до кожни изгаряния.

 Слуховите апарати трябва да бъдат сухи преди зареждане. В противен случай не може да се гарантира надеждно зареждане.

26.2 Информация за безопасността на продукта

- ❗ Тези слухови апарати са водоустойчиви, но не са импрегнирани. Те са предназначени за употреба при ежедневни дейности и случайно излагане на екстремни условия. Никога не потапяйте вашия слухов апарат във вода! Тези слухови апарати не са предназначени за продължително потапяне във вода, като например при плуване или къпане. Винаги сваляйте вашия слухов апарат преди подобни дейности, тъй като той съдържа чувствителни електронни компоненти.
- ❗ Никога не почиствайте с вода отворите на микрофона. В противен случай той може да изгуби специфичните си акустични функции.
- ❗ Пазете Вашия слухов апарат и зарядното устройство от топлина и слънчева светлина (никога не оставяйте близо до прозорец или в колата). Никога не използвайте микровълнова фурна или други затоплящи устройства, за да подсушавате слуховия апарат или зарядното устройство (има риск от пожар или експлозия). Попитайте Вашия слухопротезист кои са подходящите методи за подсушаване.
- ❗ Не поставяйте зарядното устройство в близост до индукционен готварски котлон. Проводимите структури в зарядното устройство може да погълнат индуктивна енергия, което да доведе до термично разрушаване.
- ❗ Необходимо е да сменяте домчето на всеки три месеца или когато стане твърдо или трошливо. Това е с цел да се предотврати разкачването на домчето от тръбичката по време на поставянето или изваждането от ухото.
- ❗ Не изпускайте слуховия си апарат или аксесоарите за зареждане! Изпускането върху твърда повърхност може да повреди слуховия апарат или зарядното устройство.
- ❗ Ако не използвате Вашия слухов апарат за дълъг период от време, съхранявайте го в кутия с абсорбираща таблетка или на място, което е добре проветрено. Това дава възможност влагата да се изпари от Вашия слухов апарат и възпрепятства потенциално негативно въздействие върху неговото функциониране.

- ❗ Специални медицински или стоматологични прегледи, включващи радиация, описани по-долу, могат да повлияят отрицателно на правилното функциониране на Вашите слухови апарати. Свалете го и го оставете някъде извън помещението/зоната, където се извършва прегледът, преди да се подлагате на:

- Медицински или стоматологични прегледи с рентгенови лъчи (включително компютърна томография).
- Медицински прегледи с ядрено-магнитен резонанс, генериращи магнитни полета.

Не е необходимо да сваляте слуховите апарати, когато преминавате през охранителни скенери (на летища и др.). Ако се използват рентгенови лъчи, то те ще са в много ниски дози и няма да повлияят на слуховите апарати.

- ❗ Не използвайте слуховия си апарат или зарядното си устройство в зони, където е забранено използване на електронно оборудване.

- ❗ Използвайте само одобрените зарядни устройства и Power Pack, описани в това ръководство за експлоатация, за зареждане на Вашите слухови апарати, в противен случай устройствата може да се повредят.

- ❗ Power Pack съдържа вградена презаредима литиево-полимерна батерия, която не може да се отстрани.

- ❗ Не покривайте аксесоарите за зареждане, докато се зареждат (напр. с кърпа и т.н.), тъй като могат да прегреят.

- ❗ Транспортирайте презаредимите устройства съгласно местните регулации, тъй като устройствата съдържат литиево-йонни батерии. За целите на транспортирането те се категоризират като опасни стоки. Ако се съмнявате, попитайте куриерът, отговорен за транспортирането, как правилно да транспортирате устройствата.

Вашият слухопротезист:



EC	REP
----	-----

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Германия



Производител:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Швейцария

www.phonak.com

029-1305-24/V2.00/2024-02/ZT © 2024 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

UKCA **CE** 0459  